

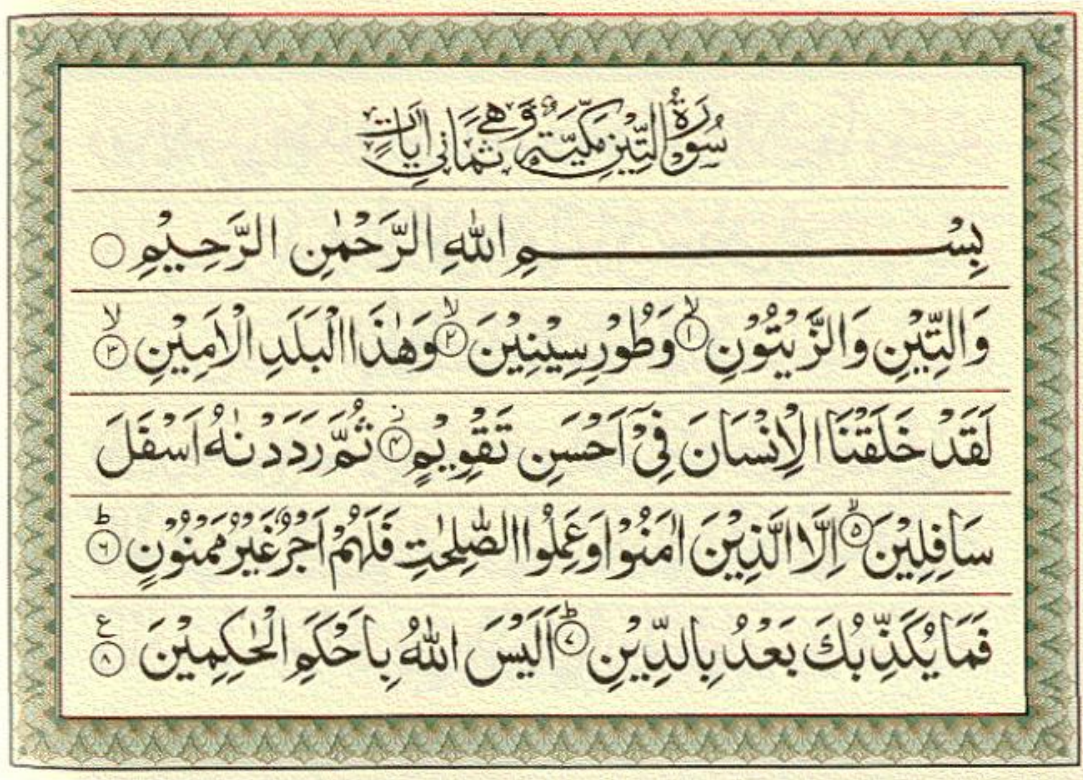
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة التين

SURAH AT-TIN

(CÂY SUNG) (95)

Mặc khải tại Makkah



◆. Xương đọc surah At-Tin trong lễ nguyện Solah trong lúc du hành:

Imam Malik và ông Shu'bah được ông Adi bin Thabit (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Al-Bara' bin Azib (رضي الله عنه) đã có nói như sau: “Thiên sứ Muhammad (ﷺ) thường đọc Surah At-Tin trong một của hai Rak'at Lễ nguyện Solah lúc Người (ﷺ) đi du hành. Và ta chưa từng bao giờ được nghe một giọng đọc nào mà hay và êm dịu như giọng đọc của Người (ﷺ).”



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ (١)

1- Thề bởi cây Sung, và cây Ô liu

وَطُورِ سَيْنِينَ (٢)

2- Thề bởi ngọn Núi Sinai,

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ (٣)

3- Thề bởi thành phố (Makkah) an ninh này,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ (٤)

4- Chắc chắn, TA đã tạo hóa con người theo một hình thể tốt đẹp nhất,

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ (٥)

5- Rồi TA lật y xuống thấp nhất trong cái thấp (vì phạm tội),

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (٦)

6- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được phần thưởng vô tận.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ (٧)

7- Nhưng cái gì làm cho người phủ nhận việc Phán xử?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ (٨)

8- Há Allah không là Đấng Thẩm Phán vô cùng Cao minh ư?



◆. Lời giải thích về At-Tin và những gì đến sau nó:

Allah (ﷻ) đã phán như sau

قال الله تعالى: وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ (١)

((1- Thề bởi cây Sung, và cây Ô liu))

- Ông Al-Awfi (ﷺ) thuật lại rằng ông Ibn Abbas (ﷺ) nói rằng **At-Tin** là Masjid của Thiên sứ Nuh (ﷺ) được xây dựng trên Núi Al-Judi.

- Còn ông Muhajid thì nói rằng **At-Tin** là cây sung.
- Ông Ka`b Al-Ahbar, ông Qatadah và ông Ibn Zayd nói về: ﴿ وَالزَّيْتُونِ – **Thề bởi Az-Zaytun** ﴾ như sau: “*Đó là Masjid của Jerusalem (Bayt Al-Maqdis).*”
- Ông Mujahid và ông `Ikrimah thì nói rằng: “*Đó là trái ô-liu mà các người đã ép lấy dầu.*”

Allah (ﷻ) phán tiếp:

قال الله تعالى: ﴿ وَطُورِ سَيْنِينَ (٢) ﴾

((2- Thề bởi ngọn Núi Sinai,))

- Ông Ka`b Al-Ahbar (ﷺ) và một vài người khác nói rằng : “*Đó là ngọn núi, là nơi mà Allah (ﷻ) đã nói chuyện trực tiếp với Thiên sứ Musa (ﷺ).*”

Allah (ﷻ) đã phán:

قال الله تعالى: ﴿ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ (٣) ﴾

((3- Thề bởi thành phố (Makkah) an ninh này,))

- Ông Ibn `Abbas, ông Mujahid, ông `Ikrimah, ông Al-Hasan, ông Ibrahim An-Nakha`i, ông Ibn Zayd và ông Ka`b Al-Ahbar (ﷺ) đều đồng thuận rằng: “*Đó là Thành phố Makkah an ninh và thanh bình.*”

Tuy nhiên có một vài vị Imam thì nói rằng đó là ba nơi khác nhau, và Allah (ﷻ) đã gửi đến mỗi nơi một vị Thiên sứ là những vị Thiên sứ Chủ đạo để truyền bá Bộ Giáo Luật Vĩ Đại của Ngài (ﷻ):

- Nơi đầu tiên là vùng trồng nhiều cây sung và cây ô-liu. Đó là thành phố Jerusalem; là nơi mà Allah (ﷻ) đã gửi Thiên sứ ‘Isa (ﷺ) đến.
- Nơi thứ hai là Núi Sinai; là nơi mà Allah (ﷻ) đã nói chuyện trực tiếp với Thiên sứ Musa (ﷺ).
- Nơi thứ ba là Thành phố Makkah an ninh; nơi mà bất cứ ai đi vào cũng sẽ được an toàn. Và đây cũng là thành phố mà Thiên sứ Muhammad (ﷺ) được Allah (ﷻ) gửi đến.

Các vị Imam cũng nói rằng ba nơi này cũng đã được đề cập tại điểm cuối của Kinh Tawrah. Trong kinh Tawrah có câu nói như sau:

- “Allah **đến** từ Núi Sinai – có nghĩa là Allah đã một lần nói chuyện với **Musa bin `Imran** tại đó;

- và **mặt trời chiếu sáng** từ **Sa'ir** – có nghĩa là ngọn núi của Jerusalem là nơi mà Allah đã gửi **'Isa** đến;
- và **xuất hiện** từ những quả núi của Faran – có nghĩa là những quả núi của Makkah là nơi mà Allah đã gửi **Muhammad** đến.”

Ngài (ﷺ) đề cập đến họ (các vị Thiên sứ) với chủ đích là nhằm để báo cho họ biết về sự sắp đặt cho họ hiện hữu trên trần gian này trong một thời gian ấn định. Vì lẽ đó nên Ngài (ﷺ) đã thề bởi một nơi cao quý; và sau đó thì Ngài (ﷺ) lại thề tiếp bởi một nơi cao quý hơn; và sau thì Ngài (ﷺ) lại tiếp tục thề bởi một nơi cao quý hơn hai nơi kia.

◆. Con Người Trở Nên Tầm Thường Mặc Dù Con Người Được Tạo Ra Trong Một Hình Thể Tốt Đẹp Nhất:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ (٤) ﴾

((4- Chắc chắn, TA đã tạo hóa con người theo một hình thể tốt đẹp nhất,))

Đây là chủ đề được tuyên thề, và đó là việc Allah (ﷻ) đã tạo hóa ra con người trong một dáng vẻ và hình thể tốt đẹp nhất, dáng thẳng đứng và tứ chi thẳng mà Ngài (ﷻ) đã làm cho đẹp.

Allah (ﷻ) đã phán:

قال الله تعالى: ﴿ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ (٥) ﴾

((5- Rồi TA lật y xuống thấp nhất trong cái thấp (vì phạm tội),))

- Ông Mujahid, ông Abu Al-Aliyah, ông Al-Hasan, và ông Ibn Zayd đã nói về ý nghĩa của Ayah trên như sau: “*Người phạm tội sẽ bị đày vào Hỏa Ngục.*”

Đằng sau sự hấp dẫn và vẻ đẹp thì điếm đến của họ sẽ là Hỏa Ngục nếu như họ không tuân lệnh của Allah (ﷻ) và tin tưởng vào các vị Thiên sứ (ﷺ).

Vì lẽ đó, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ... (٦) ﴾

((6- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện, ...))

- Ông Ibn `Abbas và ông `Ikrimah (رضي الله عنه) đã nói về Lời phán ﴿ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ - Rồi TA lật y xuống thấp nhất trong cái thấp (vì phạm tội), như sau: “*Đó là người già yếu hom hen.*”

- Ngoài ra, ông `Ikrimah (رضي الله عنه) cũng đã có nói như sau: “Người nào mà thuộc lòng cả Quyển kinh Qur’an thì người đó sẽ không trở nên già yếu hèn.”
- Ông Ibn Jarir (رضي الله عنه) nói về lời giải thích của ông `Ikrimah (رضي الله عنه) như sau: “Nếu ý nghĩa chính xác của nó như thế thì nó sẽ không đúng nếu như nó bao gồm cả những người có đức tin nữa. Bởi vì, một số người có đức tin sẽ trở nên suy yếu cơ thể do tuổi già. Do đó, ý nghĩa chính xác của nó thì phải tương tự như ý nghĩa của Lời phán của Allah (ﷻ) trong Surah Al-`Asr:

قال الله تعالى:

﴿ الْعَصْرِ (١) إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ (٢)
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ (٣) ﴾

سورة العصر: ١-٣

((Thề bởi thời gian. Quả thật, con người sẽ đi vào thua thiệt, Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện và khuyên bảo nhau tôn trọng sự thật và khuyên bảo nhau kiên nhẫn.)) [Surah Al-`Asr: 1 – 3]

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ ... فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (٦) ﴾

((6- ... thì sẽ được phần thưởng vô tận.))

Có nghĩa là những người làm việc thiện sẽ được ban thưởng với những phần thưởng vô tận và mãi sống trong niềm hạnh phúc mỹ mãn.

Sau đó, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ فَمَا يُكَذِّبُكَ ... ﴾

((Điều gì đã làm cho người phủ nhận ...))

Có nghĩa rằng: “*Hỡi, Con cháu của Adam!*”

﴿ ... بَعْدُ بِالدِّينِ (٧) ﴾

((7- ... việc Phán xử?))

Có nghĩa là việc thưởng phạt sẽ diễn ra vào Ngày Sau. Quả thực, Con cháu của Adam biết rõ về sự khởi đầu, và họ biết rằng Ngài (ﷻ) là Đấng có khả năng khởi đầu sự tạo hóa thì Ngài (ﷻ) cũng sẽ có khả năng tạo hóa lại nó một cách dễ dàng.

Vì thế, điều gì đã khiến cho các người phủ nhận sự trở về cuối cùng vào Ngày Phán Xét Cuối Cùng, trong khi các người biết rõ về Nó?

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ (٨) ﴾

((8- Há Allah không là Đấng Thẩm Phán vô cùng Cao minh ư?))

Có nghĩa rằng Allah (ﷻ) là Đấng Thẩm Phán vô cùng Cao minh. Ngài (ﷻ) không áp bức và cũng không bất công với bất kỳ một ai cả. Từ Công lý của Ngài (ﷻ) thì Ngài (ﷻ) sẽ thiết lập Sự phán xét. Ngài (ﷻ) sẽ khen thưởng xứng đáng cho những người làm việc thiện, và Ngài (ﷻ) cũng sẽ trừng phạt thích đáng những kẻ làm điều xấu xa thối nát trên trần gian.

والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

Roh Man Ibrahim
Cựu sinh viên UIA, Malaysia
Chuyển dịch

